

## 對孔子的疑惑

——「子曰」真的是孔子所說嗎？

一·下回當你聽到他人提及：「子曰……」時，不要信以為真那是孔子所言。麻州大學安城校區中文系副教授布魯克斯（E. Bruce Brooks）做了如下的驚人之論：絕大部分的「子曰……」係其弟子為因應當時諸多學派紛爭之挑戰下，一再修整的結果，是高度政治環境下的產物。

布魯克斯這項深具挑戰性的說法之出現，正如同東西文化之間的差異般：西方強調個人自由；東方追求起源於儒家思想的社會秩序。當一位美國青少年在新加坡因塗鴉他人汽車，觸法而受鞭打的處罰之餘，新加坡官員曾引用孔子的話；當中國大陸辯稱秩序重於人權時，也是植基於古代的傳統。儒家學派強調責任、家庭的價值、安定、秩序以及服從，其所以在亞洲廣泛地被接受，部份的原因是孔子被尊為至聖先師之故。

二·在學術界裡，對孔子之貶抑可說是揭穿天才神話之潮流的一部分。例如，曾有學者認為伊里亞特敘事詩（Iliad）和奧德賽敘事詩（Odyssey），是集體創作而非荷馬（Homer）獨力完成；而針對亞里士多德及莎士比亞，也有類似的說法。

如同許多專精中國古代傳統文化之知名專業翻譯、學者般，哈佛大學中國歷史教授鮑爾（Peter Bol）指出，他尚未完全信服布魯克斯已經證實其論點，但這項研究是「十分令人振奮、極端煽動性與高度爭論性」。

三·現年五十八歲的布魯克斯指出，孔子本身述而不作，是其弟子在他作古（西元前四七九年）後，集其所述，彙編成「論語」這部巨著。學者們向來即對孔子弟子是否精確引述

孔子所言，抱著質疑的態度，至於布魯克斯堅決地認為孔子的門徒對「論語」作了大幅的修改，這項主張是前所未有的。

布魯克斯表示，其初衷並非在於毀謗孔子，而是經過多年來分析「論語」之內容，發現其形式與結構上有許多前後不一致及微妙的改變，顯示出「論語」曾一再地被修訂、增補。例如「論語」的前廿章，落筆的形式較拘泥——有一定之長度、格式及邏輯，不像莎士比亞的十四行詩體般。布魯克斯認為，「論語」中架構有所改變或增添之處，即經孔子弟子大幅修改的。

四·布魯克斯指出，孔子門徒彙集「論語」時，正值各學派百花齊放、爭妍鬥艷的戰國時代。孔子的門徒為確保儒家學說居漢朝（約西元前二二一年）哲學思想之主流，而修改之。因為那是一場激烈的思想競賽，如果不調整自己以面對挑戰，即會被淘汰出局。

無論如何，儒家思想始終以孔子為中心，在大陸孔廟林立；在台灣仍慶祝孔子誕辰。布魯克斯的論點可說是對兼具歷史人物、文化英雄於一身的孔子的一項直接挑戰。

布魯克斯表示，「論語」是長期以來，集許多個人之合作努力而成。這項事實減低了個人豐功偉業的光輝，取而代之的是，這是一項令人印象深刻的眾人之成就。中國文明以及知識份子之傳統，並非剎那間自天而降，而是經過數個世紀以來的努力和創造而來的。

五·擔任聖十字學院 (College of the Holy Cross) 歷史系教授，以及哈佛大學法律研究員的透納 (Karen Turner) 認為，布魯克斯以批判的眼光來看待神聖的傳統，就如同主張十誡不是出自摩西之手般。曾有人針對早期基督教聖經文句做與布魯克斯論點異曲同工的研究——企圖找出最具信賴度、出自耶穌之口的聖經文句。

學者們不假思索地指出，孔子未曾被視為聖人或神。芝加哥大學中國文學教授羅依

(David Roy) 表示，孔子一向被視為凡人，其言辭是由其門徒建立起來的。這如同馬克斯主義，在馬克斯在世時，其學說有許多對立的詮釋。但是很多學者認為，視孔子為中國文明中知識份子傳統之獨創者的神祕性，將因布魯克斯的論點成為歷史名詞。普林斯頓大學 (Princeton University) 名譽教授莫特 (Frederick W. Mote) 表示：「這項觀點將會使我們對中國早期文學作品、哲學傳統，以及導致中國成為統一帝國的歷史發展之看法，為之改觀。」

資料來源：八十三年五月廿五日

波士頓環球報 The Boston Globe